REGLAMENTO

PROLANA

**PROGRAMA DE ASISTENCIA
PARA EL MEJORAMIENTO
DE LA CALIDAD DE LA LANA**

JULIO 2006

Ministerio de Economía y Producción

Secretaría de Agricultura, Ganadería,

Pesca y Alimentos

REGULATIONS

PROLANA

**PROLANA REGULATIONS
ASSISTANCE PROGRAM FOR IMPROVING
WOOL QUALITY**

JULY 2006

Ministry of Economy and Production

**Secretariat of Agriculture, Livestock,
Fisheries and Food**

REGLAMENTO PROLANA
PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD DE LA LANA

DO-G-02
Julio 2006

Secretario de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos:
Ing. Agr. Miguel S. Campos

Subsecretario de Agricultura, Ganadería y Forestación:
Dr. Javier M. De Urquiza
Coordinador Nacional PROLANA
Lic. Federico E. Milicevic

Permitida la reproducción parcial o total de este texto con la sola condición de mencionar claramente la fuente.

PROLANA REGULATIONS
ASSISTANCE PROGRAM FOR IMPROVING WOOL QUALITY

DO-G-02
July 2006

Secretary of Agriculture, Livestock, Fisheries and Food:
Miguel S. Campos, Agricultural Engineer

Undersecretary of Agriculture, Livestock and Forestry:
Dr. Javier M De Urquiza

PROLANA National Coordinator
Federico E. Milicevic BSc

The partial or complete reproduction of this text is only permitted on condition that the source is clearly acknowledged.

REGLAMENTO PROLANA

Comités Coordinadores Provinciales de PROLANA

Provincia de Tierra del Fuego:
Subsecretaría de Recursos Naturales
Piedrabuena 675
(9420) Río Grande - Tierra del Fuego
TE-FAX: (02964) 422-444
uepovinatdf@uolsinectis.com.ar

Provincia del Chubut
Ministerio de la Producción
Alejandro Maíz 28 Of. 4
(9103) Rawson - Chubut
TE - FAX (02965) 483-483
aaguirre@prolana.com.ar

Provincia de Neuquen:
Agencia de Producción
San Martín de los Andes
General Roca 848 (8370)
TE-FAX (02972) 427-091/424-185
egonzalez@smandes.gov.ar

Provincia de La Pampa:
Sarmiento 161
(6300) Santa Rosa- La Pampa
TE-FAX: (02954) 420-573
ovinoslapampa@cpenet.com.ar

Provincia de Corrientes:
Coordinación Provincial Ley Ovina
Rodríguez Peña 850
(3460) Curuzu Cuatia- Corrientes
TE (03774) 15-63-3531
uep-ctes@curuzu.net

Provincia de Santa Cruz:
Consejo Agrario Provincial
Roca 976
(9400) Río Gallegos
TE (02966) 422-269
FAX (02966) 432-771
leyovina@speedy.com.ar

Provincia de Río Negro:
Ministerio de Producción
Belgrano 544 Piso 4°
(8500) Viedma-Río Negro
TE (02920)424-773
FAX (02920) 425-011
rfernandez@produccion.rionegro.gov.ar

Provincia de Buenos Aires:
Calle 12 y 51 Torre 1 Piso 6
(1900) La Plata- Buenos Aires
TE-FAX (0221) 429-5346/429-5210
prolana@maa.gba.gov.ar

Provincia de Córdoba:
Secretaría de Agricultura y Ganadería
Av. Velez Sarfield 340
(5000) Córdoba capital
TE: (0351) 434-2094/5
juan.avilavazquez@cba.gov.ar

Provincia de Entre Ríos:
Ereño 823 (3260) Concepción del Uruguay
TE: (03442) 15-64-9330 / 15-62-8066
(03442) 431-525
cegues@arnet.com.ar

PROLANA Provincial Coordinating Committees

Provincia de Tierra del Fuego:
Subsecretaría de Recursos Naturales
Piedrabuena 675
(9420) Río Grande - Tierra del Fuego
TE-FAX: (02964) 422-444
uepovinatdf@uolsinectis.com.ar

Provincia del Chubut
Ministerio de la Producción
Alejandro Maíz 28 Of. 4
(9103) Rawson - Chubut
TE - FAX (02965) 483-483
aaguirre@prolana.com.ar

Provincia de Neuquen:
Agencia de Producción
San Martín de los Andes
General Roca 848 (8370)
TE-FAX (02972) 427-091/424-185
egonzalez@smandes.gov.ar

Provincia de La Pampa:
Sarmiento 161
(6300) Santa Rosa- La Pampa
TE-FAX: (02954) 420-573
ovinoslapampa@cpenet.com.ar

Provincia de Corrientes:
Coordinación Provincial Ley Ovina
Rodríguez Peña 850
(3460) Curuzu Cuatia- Corrientes
TE (03774) 15-63-3531
uep-ctes@curuzu.net

Provincia de Santa Cruz:
Consejo Agrario Provincial
Roca 976
(9400) Río Gallegos
TE (02966) 422-269
FAX (02966) 432-771
leyovina@speedy.com.ar

Provincia de Río Negro:
Ministerio de Producción
Belgrano 544 Piso 4°
(8500) Viedma-Río Negro
TE (02920)424-773
FAX (02920) 425-011
rfernandez@produccion.rionegro.gov.ar

Provincia de Buenos Aires:
Calle 12 y 51 Torre 1 Piso 6
(1900) La Plata- Buenos Aires
TE-FAX (0221) 429-5346/429-5210
prolana@maa.gba.gov.ar

Provincia de Córdoba:
Secretaría de Agricultura y Ganadería
Av. Velez Sarfield 340
(5000) Córdoba capital
TE: (0351) 434-2094/5
juan.avilavazquez@cba.gov.ar

Provincia de Entre Ríos:
Ereño 823 (3260) Concepción del Uruguay
TE: (03442) 15-64-9330 / 15-62-8066
(03442) 431-525
cegues@arnet.com.ar

REGLAMENTO PROLANA

INDEX
INTRODUCTION

BASIC TECHNIQUES
1. Tally-Hi Shearing
2. Classing
3. Baling

RESPONSIBILITIES OF EACH PARTY
1. Responsibilities of the Producer
2. Responsibilities of the Woolclasser
3. Responsibilities of the Shearing Contractor
4. Responsibilities of the Shearer
5. Responsibilities of the Supervisor
6. Responsibilities of the Provincial Coordination
7. Responsibilities of the Argentine Wool Federation

BALING CENTRES
1. Responsibilities of the Producer
2. Responsibilities of the Woolclasser
3. Responsibilities of the Shearing Contractor
4. Responsibilities of the Baling Service Supplier

RECOMMENDATIONS
1. Crutching
2. Identification of spots and/or stains of genetic origin
3. Laboratory Analysis

ANNEXES
I. Classing – Classes of Wool
II. Sworn Statement by the Shearing Team
III. PROLANA Estancia Wool Book
IV. Wool Book Form
V. Core Sample Test Form
VI. Grab Sample Form

INDEX
INTRODUCTION

BASIC TECHNIQUES
1. Tally-Hi Shearing
2. Classing
3. Baling

RESPONSIBILITIES OF EACH PARTY
1. Responsibilities of the Producer
2. Responsibilities of the Woolclasser
3. Responsibilities of the Shearing Contractor
4. Responsibilities of the Shearer
5. Responsibilities of the Supervisor
6. Responsibilities of the Provincial Coordination
7. Responsibilities of the Argentine Wool Federation

BALING CENTRES
1. Responsibilities of the Producer
2. Responsibilities of the Woolclasser
3. Responsibilities of the Shearing Contractor
4. Responsibilities of the Baling Service Supplier

RECOMMENDATIONS
1. Crutching
2. Identification of spots and/or stains of genetic origin
3. Laboratory Analysis

ANNEXES
I. Classing – Classes of Wool
II. Sworn Statement by the Shearing Team
III. PROLANA Estancia Wool Book
IV. Wool Book Form
V. Core Sample Test Form
VI. Grab Sample Form

REGLAMENTO PROLANA

PRESENTACION

El PROLANA es un Programa nacional creado con el propósito de asistir al productor lanero de todo el país para el mejoramiento de la calidad de la lana, de su presentación y condiciones de venta. Ha sido desarrollado por organismos públicos y privados, nacionales y provinciales, y se instrumentó a través de la resolución 1139/94 de la Secretaría de Agricultura, Ganade-ría,
Pesca y Alimentos de la Nación (SAGPyA) en diciembre de 1994.
Participan, y son beneficiarios de este Programa, los productores, empresas de esquila, esquiladores, acondicionadores y clasificadores de lanas en estancia, empresas laneras, institutos tecnológicos nacionales, gobiernos nacional y provinciales.
Para revalorizar la calidad de la lana argentina y mejorar su competitividad en el mercado nacional e internacional, el PROLANA adopta como filosofía la satisfacción de los requisitos de sus clientes y beneficiarios a través de la detección y tratamiento adecuado de sus necesidades.
Para lograrlo de manera efectiva, e iniciar un camino de mejoramiento progresivo y continuo, se decidió implementar las siguientes acciones:
· Impulsar la adopción masiva de aquellas prácticas tecnológicas, tales como la esquila tally-hi, el acondicionamiento básico de la lana en estancia y el envasado en material no contaminante, que aseguran un mejoramiento en el proceso de esquila y presentación de la lana.
· Promover la adhesión de las Provincias al desarrollo del Programa favoreciendo, no sólo el aumento cuantitativo y cualitativo de lanas identificadas como PROLANA, sino también la mejora del resto de las lanas argentinas.
- Generar y difundir información relacionada con la evolución de los mercados y valores de referencia, información técnica y de interés general para todo el sector.
· Desarrollar y mantener un vínculo activo con las empresas laneras para reconocer desvíos y oportunidades de mejora y avanzar en la cadena agroindustrial aumentando el impacto sectorial.
- Implementar un sistema de gestión de la calidad que involucre a los

INTRODUCTION

PROLANA is a national program created especially to assist wool producers throughout the country to improve the quality of wool, and its presentation for sale. It has been developed by public and private organizations at the national and provincial level, and was instituted through Act 1139/94 by the National Secretariat of Agriculture, Livestock, Fisheries and Food (SAGPyA) in December 1994.
Those participating, as beneficiaries of this program, are the producers, shearing companies, shearers, woolclassers and classifiers at the estancias, wool companies, national technological institutes, national and provincial governments.
To revalue the quality of wool in Argentina and improve its competitiveness in the national and international markets, PROLANA has adopted a philosophy of satisfying the needs of its clients and beneficiaries through detection and treatment that is adequate to those needs.
To achieve this in an effective way, and to initiate a progressive and continuous path of improvement, it was decided to implement the following actions:

·Encourage the large-scale adoption of practical technologies - such as Tally-Hi shearing, the basic classing of the wool at the estancias, and packaging in non-contaminant material, ensuring an improvement in the shearing process and the presentation of the wool.

·To promote the participation of the provinces in the development program, stimulating not only a qualitative and quantitative increase in PROLANA wool, but an improvement of Argentine wool in general.

·Generate and disseminate information related to market developments and technical information that is of general interest to the whole sector.

·Develop and maintain an active link with the wool companies in order to identify short-cuts and opportunities in the agro-industrial chain, so increasing the sectorial impact. Implement a quality

principales procesos del programa y que se encuentre sostenido por la capacitación y el compromiso de todos sus integrantes.
Los principios de gestión de la calidad del PROLANA se encuentran alineados con las políticas, resoluciones y disposiciones emanadas de los gobiernos nacional y provinciales.
El Comité Coordinador Nacional del PROLANA se compromete a llevar adelante estos principios y a comunicarlos a todos los integrantes del Programa, como así también, a los beneficiarios del mismo.

Este reglamento establece las pautas mínimas para que los productores, los equipos de esquila y los acondicionadores ingresen al Programa PROLANA.

management system for the principal processes of the program, sustained through compulsory training for all its participants.
The principles of PROLANA quality management are in line with the policies and resolutions of national and provincial government.
The PROLANA National Coordinating Committee is committed to advancing these principles and to communicating them to all the participants of the program, as well as to the beneficiaries.

These regulations establish the minimum standards for the producers, the shearing teams and the woolclassers to enter the PROLANA program.

TECNICAS BASICAS

Para asegurar una correcta presentación del producto es necesaria la aplicación de las siguientes técnicas:

1.- Esquila Tally –Hi: Esta técnica permite la obtención de un vellón entero, más fácil de desbordar y disminuye la posibilidad de realizar "dobles cortes".

2.- Acondicionamiento: Se desborda poniendo énfasis en la obtención de vellones limpios y libres de contaminantes, como lana pigmentada (negra, de lunares, etc.), coloreada (manchada por orina, con pinturas no lavables, etc.), con problemas de coloración (lanas amarillas), etc.

Además, se evita la incorporación de toda clase de materiales extraños (arpilleras, plásticos, hilos, colillas, alambres, etc.).

Asimismo, se separan los vellones en un mínimo de clases de lana dentro del lote, asegurando un grado de uniformidad aceptable dentro de cada clase, según lo establecido por el PROLANA (Anexo I). Si el lote a acondicionar es excesiva-mente chico, se puede admitir para la categoría borregos exclusivamente, a criterio del responsable, la identificación de todos los vellones como AAA.

3.- Envasado: se realiza en fardos o bolsones nuevos (de polietileno de 200 micrones de espesor mínimo, o de cualquier otro material aprobado por la FLA, Federación Lanera Argentina). Los fardos deben ser confeccionados con 3 alambres como mínimo.

RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES

1. RESPONSABILIDADES DEL PRODUCTOR

a) Acordar con el acondicionador el ritmo de trabajo del equipo de esquila para que sea compatible con la calidad de tarea deseada y la cantidad de personal que intervendrá en la esquila, definiendo funciones, responsabilidades y el control que se requerirá sobre el desempeño de dicho personal.

b) Presentar el galpón de esquila ordenado, limpio y en buenas condiciones para el trabajo. Esto consiste en:

1.Corrales y lugares de movimiento de hacienda libres de todo factor contaminante.

2.Galpón limpio y barrido.

3. Playa sin aceite, grasa, espinas, etc.

BASIC TECHNIQUES

To ensure the correct presentation of the product, the following techniques must be applied:

1. – Tally-Hi Shearing: this technique allows an entire fleece to be taken, is easier to skirt, and reduces the chances of "double cuts".

2. – Classing: this puts the emphasis on obtaining clean fleeces, free of contaminants, such as pigmented wool (black, spotted, etc.), coloured (urine stained, permanent marks, etc.), colouration problems (yellow wool) etc.

In addition, it avoids the incorporation of all classes of foreign material (sacking, plastic, thread, cigarette stubs, wire, etc.).

Also, the fleeces are separated into a minimum wool classes within the lot, ensuring an acceptable uniform grading within each class, as laid down by PROLANA (Annex I). If the lot to be conditioned is excessively small, and if it is only for the hogget category, then the identification of all the fleeces as AAA is allowed.

3. - Baling: Using bales or new sacks (minimum 200 microns thickness, polyethylene or any other material approved by the Argentine Wool Federation - FLA). The bales must be bonded with a minimum of 3 wires.

RESPONSIBILITIES OF EACH PARTY

1. RESPONSIBILITIES OF THE PRODUCER

a) Agree the work rate of the shearing team with the woolclasser so that it is compatible with the desired quality of the job, and the number of personnel involved with the shearing, defining roles, responsibilities and the required control over the workers.

b) The shearing shed must be clean, tidy and in good condition. This means:

1. Yards and animal spaces to be free of all types of contaminants.
2. Sheds clean and swept.
3. Shearing floor free of oil, grease, thorns, etc.

4. Instalaciones sin exceso de grasas y aceites.
5. Iluminación adecuada en el área de esquila y en la mesa de envellonar.
6. Espacio definido y alejado del área de esquila para pertenencias personales.
c) Proveer elementos necesarios y en buenas condiciones para poder cumplir las técnicas básicas del PROLANA. En el caso de no contar con estos implementos, el productor de-berá asegurar su provisión por parte del equipo de esquila a contratar.
d) Exigir al empresario de esquila y al personal del establecimiento el cumplimiento de la prohibición de fumar en el galpón de esquila.
e) Controlar y asegurar que no ingresen a la playa de esquila animales con vellones pigmentados (negros o manchados).
f) Especificar el tratamiento sanitario de la majada, aclarando fecha de la realización y producto utilizado.
g) Firmar el romaneo de estancia (ANEXO III) dando constancia, en carácter de declaración jurada, que el trabajo fue realizado cumpliendo las técnicas básicas PROLANA. El original se lo quedará el productor para uso en la comercialización, dos copias se entregarán a la Coordinación Provincial PROLANA y otra quedará en manos del acondicionador.

4. Facilities maintained without excessive grease and oil.
5. Adequate illumination in the shearing area and the fleece table.
6. A well defined space clear of the shearing area, for personal effects.
c) Providing the necessary tools, in good condition, needed for the PROLANA techniques to be met. In case of being unable to provide these tools, the producer must arrange their provision with the contracted shearing team.
d) The shearing contractor and all farm personnel mu st observe the smoking ban in the shearing shed.
e) Animals with pigmented fleeces (black or stained) must be kept away from the shearing floor.
f) Health treatments to the flock must be reported, detailing treatment date and products used.

g) The estancia Wool Book must signed (ANNEX III), as sworn statement that the work was undertaken according to the PROLANA basic guidelines. The original is kept by the producer for commercial purposes, two copies delivered to the PROLANA Provincial Committee, and another copy is kept by the woolclasser.

2.- RESPONSABILIDADES DEL ACONDICIONADOR

a) Acreditar habilitación como acondicionador PROLANA por una provincia adherida al
programa, mediante la reválida de matrícula anual correspondiente a la zafra vigente o
haber recibido y aprobado una capa-citación brindada por la Coordinación provincial.

b) Antes de comenzar la esquila, debe:

1. Poseer las tarjetas, las planillas de romaneo, precintos y la totalidad del material provisto por la Coordinación Provincial.
2. Acordar con el productor y el responsable de la empresa de esquila el ritmo de trabajo, acorde a la infraestructura existente, que asegure el cumplimiento de las técnicas básicas PROLANA.
3. Verificar instalaciones, espacios, iluminación, la no existencia de contaminantes, etc.
4. Controlar la báscula y/o balanza.
5. Controlar que el material de los fardos sea nuevo, y que cumpla con las pautas fijadas por el PROLANA.
6. Ubicar adecuadamente e identificar los recipientes para "no vellón" , y los boxes o casilleros para "vellón".
7. Recorrer los bretes y corrales junto al productor, revisando la hacienda para tener una idea más clara de cómo serán formadas las clases principales.
8. Consultar sobre la existencia de lotes de hacienda notoriamente diferentes a la masa del lote (otra raza, cruza, traslados de hacienda, etc.).
9. Controlar la humedad de la hacienda que ingresará a la esquila.
10. Controlar que se hayan apartado del lote los animales negros, los cuales no serán esquilados.

c) Durante la esquila debe:

1. Asegurar que los vellones se tiren extendidos sobre la mesa de envellonar y que se efectúe una adecuada tarea de desborde, removiendo:

- Toda lana manchada o coloreada.
- Todo los vellones que contengan lana pigmentada.
- Toda lana que no sea parte del vellón: pedazos de barriga, lana de garras, quijada, etc.
- Cascarrias y trozos de piel.

2. - RESPONSIBILITIES OF THE WOOLCLASSER

a) In order to qualify as a woolclasser he must be registered as a PROLANA woolclasser in a province which is part of the program, with up-to-date matriculation, or have successfully received training offered by the provincial Coordination.

b) Before beginning shearing, he must:

1. Have the labels, wool book forms, seals and all the material provided by the Provincial Coordination.
2. Agree the work rate with the producer and the shearing company, in accordance with the existing infrastructure, needed to comply with the PROLANA basic guidelines.
3. Inspect the facilities, the work spaces, lighting, presence of contaminants, etc.
4. Check the balance and/or scale.
5. Check that the bale material is new and meets the minimum standards set by PROLANA.
6. Properly place and identify the containers for “non - fleece” and fleece boxes and bins.
7. Perform a visual assessment of the yards and corrals, together with the producer, in order to have a clear idea of the main classes.
8. Question the presence of lots obviously different to the average (another breed, crossed, transferred, etc.)
9. Check the moisture of the animals to be sheared.
10. Check that pigmented animals have been set apart into a lot not to be sheared.

c) During the shearing, he must:

1. Make sure that the fleeces are extended over the wool table and that adequate skirting is performed through the removal of:

- All stained and coloured wool.
- All fleeces with pigmented wool.
- All wool that does not belong to the fleece: pieces of belly, skirts, jaws etc.
- Dags and skin pieces.

- Concentraciones de vegetales, cuando sean notorias con respecto al resto del vellón (cogote, zona de la cruz en algunos campos de monte, etc.)
- Bordes afieltrados.
- Lana de cuartos chilludos.
- Parte del lomo, si fuera notoriamente flojo o quebradizo.

2. Asegurar que toda la lana que no sea parte del "vellón" que se levante en la playa de esquila (BGA-PA-GR), sea tirada en la mesa específica para "no vellón" ,con el fin de realizar una adecuada separación de las distintas partes.

3. Separar los "vellones" y partes de "no vellón" en clases de lana de acuerdo a las pautas de acondicionamiento fijadas por el PROLANA.

4. Además de efectuar el trabajo de acondicionamiento, el acondicionador deberá:

- Supervisar al personal afectado a la mesa de envellonar para asegurar un correcto desborde, al igual que el trabajo de enfardado en la prensa.
- Prevenir y observar cualquier problema de contaminación.
- Controlar que el o los playeros levanten las barrigas antes de finalizar la esquila de cada animal.

5. Asegurar que se retiren los bolsones de pedacería al finalizar cada cuarto y que depositen las diferentes clases en un lugar dónde queden identificadas para que no se mezclen.

6. Pesar los fardos, conformar las tarjetas y volcar los datos en la planilla de romaneo de estancia. Al pesar los fardos, controlar el funcionamiento de la báscula e invitar al responsable del establecimiento a presenciar la misma. Si se detectan problemas de funcionamiento de la báscula y/o balanza se debe informar en el campo de observaciones de la planilla de resumen de romaneo.

d) Identificar con la tarjeta PROLANA únicamente los fardos o bolsones de lana que hayan sido:

- Confeccionados respetando las pautas de acondicionamiento PROLANA.
- Enfardados con polietileno de espesor mínimo 200 micrones o cualquier otro material aprobado por la FLA.

e) Tomar una muestra representativa del lote general, calando todos los fardos de "vellón", salvo que el productor requiera otra forma de toma de muestra, la cual quedará especificada en la planilla de romaneo. El acondicionador deberá dejar la muestra precintada con información del contenido; y el número de precinto deberá quedar escrito en la planilla de romaneo.

Vegetal concentrations, when these are notable in relation to the rest of the fleece (back of the neck, cross area in some shrubby fields).
- Felted edges.
- Tender britches.
- Part of the back, if notably loose or brittle.

2. Make sure that the wool lifted from the shearing board, not belonging to the fleece line (BGA-PA-GR), is put over the non-fleece table for adequate separation of the different pieces.

3. Separate the fleeces and non-fleeces into the different wool classes according to the wool classing standards set out by PROLANA.

4. As well as undertaking the classing work, the woolclasser must:

- Supervise the wool handlers to ensure correct skirting, as well as those doing the baling at the press.
- Observe and prevent any instances of contamination.
- Check that the wool handlers lift the bellies from the floor before the shearing is finished on each animal.

5. Ensure that the sacks for pieces are retrieved at the end of each quarter, placing different classes apart and adequately labelled in order to avoid mixing.

6. Weigh and mark the bales and record the data on the estancia wool book. The platform scale should be tested when the bales are weighed, and the person in charge of the farm should be invited to the testing. If problems with the scales and/or balances are found, the woolclasser must note it in the observations of the summary list in the wool book.

d) Identify with the PROLANA labels only those bales or sacks that have been:
- Prepared according to the PROLANA wool classing standards.
- Baled in polyethylene with a minimum thickness of 200 microns.

e) The woolclasser must draw a representative sample of the whole clip, coring all the fleece bales, unless the grower suggests other sampling methods which must be specified on the wool book form. The woolclasser must close the sample bags with a binding strap with information on the content; and the seal number must be written on the wool book form.

f) Firmar el romaneo de estancia, dando constancia en carácter de declaración jurada que el trabajo fue realizado cumpliendo las técnicas básicas PROLANA. El original se lo quedará el productor para usarlo en la comercialización, y una copia quedará en manos del acondicionador.
g) Notificar en el romaneo de estancia si se realizó o no la práctica del descole en el establecimiento. En caso afirmativo, con cuanta antelación a la esquila propiamente dicha fue realizado el mismo. Asimismo, registrar el antiparasitario externo utilizado, informado por el productor.
h) Remitir dos copias del romaneo de estancia a la Coordinación Provincial PROLANA.
1) Comunicar a la Coordinación Provincial PROLANA cuando el equipo de esquila no cumpla con sus responsabilidades establecidas en este reglamento. En este caso, la Coordinación Provincial PROLANA podrá suspenderlo o darlo de baja del listado de equipos de esquila PROLANA.

NOTAS:
1.- El productor podrá contratar un acondicionador de su preferencia. En este caso, el acondicionador y el equipo de esquila quedará subordinado al que contrate el productor.
Este último debe ser habilitado por la Coordinación Provincial PROLANA, y figurar como responsable en el romaneo de estancia (Declaración Jurada).
2.- Lanas obtenidas previamente a la esquila general: estas lanas se incorporarán al romaneo PROLANA solamente si la mismas son acondicionadas e identificadas por el acondicionador habilitado por el programa. Asimismo, se identificarán los respectivos fardos en las "Observaciones" del romaneo.

f) Sign the wool book, as sworn statement, showing that the work was performed according to the PROLANA basic guidelines. The original is kept by the producer for commercial purposes, two copes are delivered to the PROLANA Provincial Committee, and one copy is kept by the woolclasser.
g) Note in the wool book , if the practice of crutching is undertaken at the estancia. If affirmative, how long before the shearing, noting the chemical used, according to the information provided by the producers.

h) Send two copies of the wool book to the PROLANA Provincial Coordination.

1) The PROLANA Provincial Coordination must be notified if the shearing staff doe not fulfil the responsibilities set out by these regulations. In this case, the PROLANA Provincial Coordination can suspend or delete the shearing team from the PROLANA list.

NOTES
1.- The producer is entitled to contract the woolclasser of his choice. In this case, the woolclasser and the shearing team will be subordinate to the producer's contract. However, these must be authorised by the PROLANA Provincial Coordination, and noted as responsible in the wool book (sworn statement).

2.- Wool collected before the general shearing: this wool will be added to PROLANA wool book only if classed and identified by a woolclasser qualified under this program. Likewise, it is necessary to identify the bales under the "Observations" of the wool book.

3.- RESPONSABILIDADES DEL EMPRESARIO DE ESQUILA

a) Registrarse en la Coordinación Provincial PROLANA. Para ello deberá:
1. Participar de una charla explicativa sobre Acondicionamiento y Programa PROLANA.
2. Firmar una declaración jurada del equipo de esquila, en el cual manifiesta y se responsabiliza de que su equipo de esquila cumplirá los requisitos que allí constan. Al firmar esta declaración jurada, el equipo de esquila será incorpora-do provisoriamente al registro de equipos PROLANA.
3. Entregar un listado completo de los integrantes del equipo de esquila y actualizarlo periódicamente.
4. Recibir el Reglamento del PROLANA.

b) Respetar que, en la composición del equipo de esquila, la cantidad de aprendices no supere el 25% del total de esquiladores.

c) Antes de comenzar el trabajo zafral debe entregar su itinerario (hoja de ruta) consignando los establecimientos en los que esquilará, su ubicación y las fechas estimadas de esquila.

d) Informará inmediatamente al Coordinador Ejecutivo Provincial PROLANA, las modificaciones producidas en el itinerario.

e) Durante toda la zafra, aceptar las supervisiones por parte de los responsables designados por la Coordinación Provincial PROLANA, el cual evaluará el trabajo realizado por el equipo de esquila.

f) Permanecer al frente de su personal. Cuando se deba ausentar dejará un responsable con poder de decisión y manejo del personal al frente del equipo de esquila. El mismo deberá ser informado en el momento de inscribirse en la Coordinación Provincial PROLANA.

g) Asegurar el mantenimiento del orden y la limpieza en el galpón de esquila.

h) Colaborar con el productor y el acondicionador en el cumplimiento de las técnicas básicas del PROLANA, aceptando que la cantidad de animales a esquilar debe permitir un buen trabajo en la mesa de acondicionamiento.

i) Entregar al supervisor un listado completo de las personas que componen el equipo de esquila, También deberá comunicarle las altas o bajas que se produjesen durante el trabajo.

j) Firmar el romaneo de estancia dando constancia, en carácter de declaración jurada, de que el trabajo fue realizado cumpliendo las técnicas básicas PROLANA. El original se los quedará el productor para uso en la

3.- RESPONSIBILITIES OF THE SHEARING CONTRACTOR

a) The Shearing Contractor must be registered at the PROLANA Provincial Coordination. To do so he must:
1. Attend a lecture about Classifying and the PROLANA program.
2. Sign a sworn shearing team statement in which he expresses responsibility for his shearing team. Once this is signed, the shearing team will be provisionally incorporated onto the PROLANA teams register.
3. Deliver a complete list of the people in the shearing team.
4. Accept the PROLANA Regulations.

b) The number of apprentices should not be more than 25% of the qualified shearers.

c) Before the beginning of the working season, the Shearing Contractor must deliver an itinerary (road map) noting the farms where he will shear, their location and estimated shearing dates.

d) Immediately inform the PROLANA Executive Provincial Coordinator if there are modifications to the itinerary.

e) Throughout the season, accept the supervisors designated by the PROLANA Provincial Coordination, who will evaluate the shearing team's work.

f) Must be the leader of his personnel. If he has to leave, he must name a reliable and capable person to replace him. The replacement must be named at the time of registration with the PROLANA Provincial Coordination.

g) Must keep the shearing shed clean and tidy.

h) Collaborate with both the producer and the woolclasser in meeting the PROLANA basic guidelines, making sure that the quantity of sheared animals allows reliable work at the classifying table.

i) Provide the supervisor with a full list of the people in the shearing team. He must also inform him of any admissions or dismissals during work.

j) Sign the estancia wool book, as a sworn statement, giving evidence that the work was performed according to the PROLANA basic guidelines. The original is kept by the producer for commercial purposes, two copies will be delivered to the PROLANA Provincial Committee and another copy will be kept by the woolclasser

comercialización, dos copias se remitirán a la Coordinación Provincial PROLANA, y otra quedará en manos del acondicionador.

k) Comunicar a todos los integrantes del equipo de esquila que están subordinados a las indicaciones del acondicionador, ya sea que este fuera integrante del equipo de esquila o contratado por el productor.

4.- RESPONSABILIDADES DEL ESQUILADOR
a) Aplicar las técnicas de esquila del PROLANA.
b) Aceptar las correcciones efectuadas por instructores o supervisores.
c) No esquilar animales negros o notoriamente pigmentados (manchados) de origen genético.
d) Tendrá terminantemente prohibido fumar durante la tarea de esquila.
e) En caso de encontrar algún animal cuyo vellón presenta lunares, avisar al acondicionador para que dicho vellón sea apartado.

5.- RESPONSABILIDADES DEL SUPERVISOR
a) Habilitar empresas de esquila PROLANA
b) Completar las planillas de supervisión y remitirlas al coordinador.
c) Solicitar a la Coordinador Ejecutivo Provincial la recapacitación de un miembro del equipo de esquila.
d) Cuando no se cumpla con las pautas del PROLANA, podrá:
1. Suspender y /o apercibir, total o parcialmente, a un equipo de esquila.
2. Retener el carnet personal de habilitación PROLANA a esquiladores o acondicionadores.
3. Retirar las planillas de romaneo y las tarjetas PROLANA.
e) Cumplir con los procedimientos que lo involucren, establecidos en el sistema de gestión del Programa.

k) Inform all the shearing team members that they are subordinate to the instructions of the woolclasser, whether he is a part of the shearing team or independently contracted by the producer.

4.- RESPONSIBILITIES OF THE SHEARER
a) Apply the PROLANA shearing techniques.
b) Accept the corrections suggested by the instructors or supervisors.
c) Not to shear animals which are black or notably pigmented because of genetics.
d) Not to smoke during the shearing work.
e) In case of finding an animal whose fleece is spotted, to advise the woolclasser that the fleece should be put aside.

5.- RESPONSIBILITIES OF THE SUPERVISOR
a) Qualify PROLANA shearing businesses.
b) Complete the supervision lists and send them to the coordinator.
c) Ask the Executive Provincial Coordinator for retraining of shearing team members.
d) When the PROLANA standards are not met, he will be able to:
1. Suspend and/or warn, fully or partially, a shearing team.
2. Take back the personal PROLANA qualification labels from woolclassers and shearers.
3. Take back the wool book forms and PROLANA labels.

e) Comply with the procedures involved as established in the Program's management system

6.- RESPONSABILIDADES DE LA COORDINACION PROVINCIAL

a) Establecer un cronograma tentativo de establecimientos a recorrer por los responsables de la supervisión.

b) Asegurar un mínimo de dos supervisiones a cada equipo de esquila y a cada acondicionador.

c) Encargarse de entregar a los acondicionadores las tarjetas, planillas, precintos, bolsas y todos los elementos brindados por la Coordinación Provincial.

d) Presentar de acuerdo a un formato común, la información que obtenga (romaneos de estancia, análisis de laboratorios, etc.) a la Coordinación Nacional PROLANA.

e) Enviar mensualmente a la Coordinación Nacional la copia de las planillas de romaneo y los resúmenes de supervisión.

f) Cumplir con los procedimientos que lo involucren, establecidos en el sistema de gestión del Programa.

7.- RESPONSABILIDADES DE LA FEDERACION LANERA ARGENTINA

a) Remitir en tiempo y forma a la Coordinación Nacional PROLANA la información surgida de la evaluación de los lotes adquiridos durante la zafra.

b) Controlar la calidad de los envases remitidos por las Empresas Laneras a los productores, asegurar la clara identificación de los mismos y la correspondencia entre las especificaciones técnicas del fabricante y la calidad final del producto.

CENTROS DE ENFARDADO

a) Los productores con poco volumen de lana que deseen ingresar al Programa PROLANA, podrán contratar el servicio de enfardado en centros autorizados por la Coordinación Provincial PROLANA

b) Para ello, las distintas clases de lana acondicionadas en estancia se trasladarán a dichos centros en bolsones o en bolsas de film de polietileno de espesor mínimo de 200 micrones o de otro material aprobado por la FLA, convenientemente sellados para evitar la contaminación con materiales extraños durante el almacenaje y transporte. En el mencionado centro se realizará el enfardado bajo las pautas PROLANA.

c) Operando bajo esta modalidad se agregan o modifican algunas responsabilidades.

6.- RESPONSIBILITIES OF THE PROVINCIAL COORDINATION

a) Establish a tentative farm schedule for those responsible for supervision.

b) Ensure a minimum of two supervisions for each shearing team and each woolclasser.

c) To be in charge of handing over of woolclassers labels, lists, binding straps, bags and all material offered by the Provincial Coordination.

d) Present, in an agreed common format, the information obtained (estancia wool books, lab. analysis, etc.) to the PROLANA National Coordination.

e) Send monthly copies of the estancia wool book, wool book forms and supervisors summaries to the National Coordination

7.- RESPONSIBILITIES OF THE ARGENTINE WOOL FEDERATION

a) Send information arising from the evaluation of the lots acquired during the season to the PROLANA National Coordination, on time and in the right format.

b) Check the quality of the packages sent by wool companies to the producers, assuring their clear identification and the correspondence between factory technical specifications and the quality of the final product.

BALING CENTRES

a) Producers with small amounts of wool who wish to take part in the PROLANA Program, will be able to contract the packing service at the baling centres authorised by the PROLANA Provincial Committee.

b) For this purpose, the different classes of wool classified at the estancia will be carried to those centres packed into polyethylene sacks with at least 200 microns thickness or any other material approved by the Argentine Wool Federation (FLA). The wool sacks must be properly closed in order to avoid being contaminated during transportation and storing. In the Centre, baling will be done according to PROLANA standards.

c) Operating in this way, some responsibilities are added or removed.

RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES

1.-RESPONSABILIDADES DEL PRODUCTOR

Se agrega el siguiente punto:

i) Firmar la planilla de romaneo del centro de enfardado correspondiente a su producción. El original se le entrega al productor, que junto al romaneo de estancia servirá para la comercialización de la lana. Una copia quedará en manos del responsable del enfardado.

2.- RESPONSABILIDADES DEL ACONDICIONADOR

Se modifican los puntos d), e) y f), reemplazándolos por los siguientes:

d) Identificar con la tarjeta PROLANA únicamente bolsones o bolsas confeccionadas
con polietileno de 200 micrones de espesor mínimo o de otro mate-rial aprobado por la Federación Lanera Argentina, trabajados respetando las pautas de acondicionamiento PROLANA.

e) Elaborar el romaneo de estancia en cada establecimiento especificando el uso de bolsones o de bolsas.
El original será entregado al productor para uso en el centro de enfardado y posterior comercialización ; una copia quedará en manos del acondicionador.

f) Enviar una copia del romaneo de estancia a la Coordinación Provincial PROLANA.

3.- RESPONSABILIDADES DEL EMPRESARIO DE ESQUILA

No se modifican las detalladas anteriormente.

RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

1.- RESPONSIBILITIES OF THE PRODUCER

The following item has been added:

i) Sign the corresponding wool book form at the baling centre. The original is delivered to the producer, who keeps it with the estancia wool book for commercial purposes. One copy will be kept by the baling manager.

2.- RESPONSIBILITES OF THE WOOLCLASSER

Points d, e and f have been modified and replaced by the following:

d) The PROLANA label must only be used to identify wool bales made with at least 200 microns thickness polyethylene or other material approved by the Argentine Wool Federation (FLA) and prepared according to PROLANA classing standards.

e) Make the wool book for each farm, specifying the use of bags or sacks.
The original will be delivered to the producer for use at the baling centre and for commercial purposes; one copy will be kept by the woolclasser.

f) Send a copy of the wool book to the PROLANA Provincial Committee.

3.- RESPONSIBILITIES OF THE SHEARING CONTRACTOR

These details have not been modified.

4.-RESPONSABILIDADES DEL PRESTADOR DEL SERVICIO DE ENFARDADO

a) Registrarse ante la Coordinación Provincial PROLANA como prestador del servicio de enfardado, designando un responsable.

b) Enfardar separadamente las distintas clases de lana en el centro de enfardado autorizado. Los fardos deben ser confeccionados con 3 alambres como mínimo.

c) Identificar con las tarjetas PROLANA únicamente los fardos cuya lana:

1. Fue transportada al centro de enfardado en bolsas o bolsones de polietileno de espesor mínimo de 200 micrones, identificados en estancia con tarjetas PROLANA.
2. Cuenta con un romaneo de estancia que certifique que se respetaron las pautas PROLANA.

d) Elaborar y firmar el romaneo del centro de enfardado correspondiente a los fardos identificados con las tarjetas PROLANA.

El original se entregará al productor, que junto al romaneo de estancia, servirá para la comercialización de la lana. Una copia quedará en manos del responsable del enfardado.

e) Enviar el romaneo del centro de enfardado a la Coordinación Provincial PROLANA.

NOTA: En el caso de productores que deseen vender con pérdida de identidad, el centro de enfardado demostrará que el lote fue preparado bajo las pautas PROLANA, acompañando el romaneo del centro de enfardado con el romaneo de estancia de los productores que componen el lote.

IMPORTANTE: Ante un reclamo, dirigirse a la Coordinación Provincial PROLANA.

El cumplimiento de las pautas que figuran en este Reglamento garantiza que los lotes así trabajados cumplen con las condiciones mínimas para ser identificados como PROLANA.

Si se encontrara lana en estos fardos que no se ajustara a los requerimientos del PROLANA, el acondicionador, el contratista, el productor y/ o el responsable del centro de enfardado podrán ser apercibidos o inhabilitados del Programa PROLANA.

4.- RESPONSIBILITES OF THE BALING SERVICE SUPPLIER

a) Register with PROLANA Provincial Coordination as a supplier of the baling service and designate someone to be responsible.

b) The different wool classes must be packed separately at the authorised baling centre. The bales must be tied with at least three wires.

c) The only bales that can be identified with the PROLANA labels are those whose wool:

1. Was transported to the baling centre in polyethylene sacks or bags of at least 200 microns thickness, identified at the estancia with PROLANA labels.
2. Carries an wool book certifying it under PROLANA standards.

d) Prepare and sign the wool book at the baling centre corresponding to the bales identified with PROLANA labels.

The original will be delivered to the producer who will use it for commercial purposes. One copy will be kept by the person responsible at the baling centre.

e) The baling Centre wool book will be sent to the PROLANA Provincial Coordination.

NOTE: In case of producers wishing to sell with loss of identity, the baling Centre should demonstrate that the whole lot was prepared under the PROLANA standards and must attach the baling Centre wool book to the estancia wool book list for all the producers sharing the lot.

IMPORTANT: If you have a complaint, please contact the PROLANA Provincial Coordination.

The fulfilment of the standards set out in the Regulations guarantee that the lots meet the minimum conditions in order to be identified as PROLANA.

If any wool in those bales is not found to meet the PROLANA requirements, then the woolclasser, the contractor, the producer and/or the person responsible at the baling centre, could be warned or struck from the PROLANA Program.

RECOMENDACIONES

1. DESCOLE

El descole es la esquila de la entrepierna, ano y vulva que elimina las partes manchadas por orina y heces. Esta práctica debe realizarse antes de la esquila propiamente dicha, porque la lana que está en contacto con la orina por mucho tiempo queda teñida permanentemente. De esta forma, se disminuye sensiblemente el contenido de fibras coloreadas en forma permanente por orina y por heces.

2. IDENTIFICACION DE LUNARES Y/O MANCHAS DE ORIGEN GENETICO

Recomendar al productor incentivar a los esquiladores, con el objetivo de identificar animales cuyos vellones presenten lunares y/o manchas de origen genético, difíciles de visualizar en el manejo productivo, siendo el momento de la esquila el más propicio para detectar dichos defectos.

3. ANALISIS DE LABORATORIO

El análisis de laboratorio es una herramienta importante al momento de vender la lana y para mejorar la producción.

a) Importancia de las mediciones objetivas: Es muy importante que los productores conozcan con exactitud las principales características de su lote, las que determinan en forma directa el precio del mismo. Esto es posible mediante la medición objetiva de dichas características, por medio del análisis de laboratorio, de una muestra representativa del lote. Las ventajas de realizar el análisis son las siguientes:

1. Los resultados del análisis de laboratorio le permiten al productor conocer tanto las virtudes y los defectos de su producción como decidir los cambios de manejo que le permiten mejorar su producto final.
2. La información del análisis de laboratorio, junto con la información de precios del mercado, permiten conocer con mayor certidumbre el valor de la lana.
3. El uso de la información objetiva es una condición necesaria a la hora de comercializar un lote de lana, ya sea en el mercado nacional como internacional.

Características más importantes a medir son:

- el Diámetro Medio de Fibras (finura)
- el Porcentaje de Materia Vegetal

RECOMMENDATIONS

1. CRUTCHING

Crutching consists in shearing the crutch, anus and vulva to eliminate those parts stained with urine or droppings. This practice must be done before shearing, because the wool that is in contact with the urine for a long time is permanently dyed. This then makes it possible to reduce fibres permanently stained with urine.

2. IDENTIFICATION OF SPOTS AND/OR STAINS OF GENETIC ORIGEN

It is recommended that the producer gives incentives to the shearers to identify animals whose fleeces have spots and/or stains of genetic origin. Ordinarily difficult to identify during handling, shearing is the best time to detect these defects.

3. LABORATORY ANALYSIS

Laboratory analysis is a very important tool for selling wool and for improving production.

a) The importance of objective measurements: it is very important that producers know the exact characteristics of their lot, as they will directly determine the price of the wool. This can be done through the objective measurement of such characteristics through laboratory analysis of a representative sample of the lot. The advantages of laboratory analysis are as follows:

1. The lab. analysis results allows the producer to know both the virtues and defects of his production, enabling him to make management changes that will improve the final product.

2. The laboratory analysis report, together with information on market prices, allows the producer to estimate the value of his wool more accurately.

3. The use of objective information is a necessary condition for selling a wool lot on the national or international market.

- the Average Diameter of the Fibres (fineness)

- the Percentage of Vegetal Matter
- el Rinde al Lavado
- el Rinde al Peine Schlumberger Seco

Con la muestra del calado también se pueden medir otras características importantes, como son el color y la dispersión de finura.
Desde una muestra de puño se obtiene información objetiva del largo de la mecha, la resistencia a la tracción de la misma y el punto de quiebre, que son características de importancia en el lote de lana.

b) Toma de muestras por calado y envío: El acondicionador, previa comunicación con el productor, debe calar todas las clases de lana correspondientes a "vellón", ya sea en forma separada por clases o en forma conjunta.
El laboratorio, en el primer caso tendrá los resultados individuales, y puede combinar estos informes para tener un resultado único del lote en conjunto.

Para obtener el análisis de laboratorio, luego de pesar y numerar todos los fardos, se debe realizar la toma de muestra mediante el calado de fardos, o bien, en base a la estimación de la cantidad de fardos de "vellón" a producir, se calarán inmediatamente luego de su confección.
Para obtener una muestra representativa de un lote de lana, es preciso seguir las normas establecidas por la Federación Lanera Internacional (IWTO, International Wool Textile Organization) quien a través del Reglamento IWTO para Determinaciones de Core Test, describe los requisitos técnicos a seguir para el muestreo por caladura en lana sucia.
Deben calarse todos los fardos que componen el lote a muestrear toda la lana "vellón", salvo que el productor requiera otra forma de toma de muestra, la cual quedará especificada en la planilla de romaneo. El calador se debe introducir hacia el centro del fardo, y en dirección paralela al piso.
1. Para que la muestra sea representativa y, en consecuencia, para que el resultado sea confiable, es esencial respetar la cantidad de calados por fardo, que depende de la cantidad de fardos por lote a muestrear.
2. El número de caladuras para satisfacer la precisión de muestreo para lanas sudamericanas se puede observar en los cuadros adjuntos.
3. Las muestras deben recolectarse en bolsitas nuevas de polietileno transparente, de espesor mínimo de 60 micrones.

- Scoured Yield
- Schlumberger Drycombed Yield

The core sample is also useful to measure other important characteristics such as colour and fineness dispersion.
By the means of a grab sample it is possible to obtain objective information about staple length, staple traction resistance and breaking point, which are important characteristics of the wool lot.

b) Take the core samples and send: once the woolclasser has commu nicated with the producer, he must core all the wool classes corresponding to fleece. This can be done through the separation by class or as a whole.
In the first case, the laboratory will obtain individual results which will have to be combined to reach a result unique for the lot.

In order to obtain the laboratory analysis, once the bales have been weighed and numbered, the sampling must be done by coring the bales, or coring them immediately after packing based on the estimated quantity of fleece bales to be produced.
In order to obtain a representative sample of the wool lot, it is necessary to follow the rules set out by the International Wool Textile Organisation (IWTO) Core Test Regulations, that describe the technical regulations to be followed concerning greasy wool core sampling.
A core sample of all the bales comprising the lot must be taken to show all the “fleece” wool, except when the producer requires some other form of test, which will have to be specified in the wool book form. The woolclasser must introduce the tool towards the centre of the bale, parallel to the floor.

1. In order to obtain a representative sample and to achieve a reliable result, it is essential to respect the number of cores per bale, that depends on the number of bales in a lot to be sampled.
2. The number of cores needed to satisfy a precise sample for South American wool can be seen in the attached tables:
3. The samples must be collected in small new transparent polyethylene bags of at least 60 microns thickness.

4. Cuidar que las bolsitas de muestras no contengan restos de material del envase de fardo (tener la precaución de hacer una abertura en el material del envase antes de colocar el caño del calador).
5. Una vez completa, la bolsita debe cerrarse herméticamente y de forma inviolable (precinto PROLANA) y, junto con la muestra, enviar el romaneo correspondiente.

6. Las bolsitas de muestras deben estar perfectamente identificadas mediante su tarjeta de identificación correspondiente.
7. Identificación de las muestras:
- Establecimiento
- Productor
- Domicilio
- Teléfono
- Nombre del responsable de la toma de muestra
- Descripción del muestreo: categoría y clase
- Fardos muestreados
- Muestras por fardo
- Bolsas
- N° Precintos
- N° Resumen de Romaneo
- Observaciones (ejemplo: Kilos totales brutos)

Debe evitarse que las muestras se mojen, o queden abiertas con posterioridad a su toma.
Las muestras no deben exponerse al sol directo.

4. Care must be taken that sample bags do not contain remaining material from bale packing.

5. Once complete, the sample bag must be closed hermetically (PROLANA seal) and attached to the corresponding wool book.

6. The sample bags must be well prepared and identifiable by the corresponding identification label.
7. Identification of samples:
- Farm
- Producer
- Address
- Telephone
- Name of the person responsible for taking the sample
- Description of the sample: category and class
- Number of bales sampled
- Number of samples per bale
- Bags
- Number of seals
- Number of estancia wool book
- Observations (example: total gross kilos)

Sample bags must be closed immediately after sampling in order to avoid loss or gain of humidity.
Sample bags must be stored away from the sun.

Calados **Tratamientos I**	
Cantidad de fardos del lote	Cantidad de calados por fardo
1	24
2	12
3	8

Calados **Tratamientos II**	
Cantidad de fardos del lote	Cantidad de calados por fardo
4	24
5	20
6	16
7	14
8	12
9	11
10	10
11	9
12-13	8
14-16	7
16-19	6
20-23	5
24-31	4
32-47	3
48-95	2
+96	1

C) Muestras de puño

1.El muestreo se realiza a fin de medir las características
de la lana, como largo de mecha, resistencia a la tracción, punto de rotura, entre otras. Estos análisis no pueden realizarse
con las muestras obtenidas por coreado o calado.
2. Un factor esencial es la forma y método con la que se toman las muestras de puño, ya que al igual que en el caso del calado de los fardos, sólo de esta forma se obtienen resultados confiables.
3. ¿Cómo sacar la muestra de puño?
La muestra de puño se saca de todos los fardos que se decide incorporar al muestreo. En el PROLANA, se ha establecido que al menos tenga información sobre las mediciones adicionales que representan la masa del lote, es decir, la AAA Adultos.
4. El muestreo se recomienda realizarlo durante el cierre de cada fardo o, de lo contrario,
realizando un corte sobre la cabecera del fardo ya confeccionado. Se recomienda tomar tantos puñados de lana como número de caladuras sean requeridas para ese lote (ejemplo 17 fardos 6 puñados por fardo).

4. ESTIBA DE FARDOS

Estibar los fardos bajo cubierta (galpón, tinglado o cubiertos con material impermeable).

Calados **Tratamientos I**	
Cantidad de fardos del lote	Cantidad de calados por fardo
1	24
2	12
3	8

Calados **Tratamientos II**	
Cantidad de fardos del lote	Cantidad de calados por fardo
4	24
5	20
6	16
7	14
8	12
9	11
10	10
11	9
12-13	8
14-16	7
16-19	6
20-23	5
24-31	4
32-47	3
48-95	2
+96	1

C) Grab sample

1.El muestreo se realiza a fin de medir las características
de la lana, como largo de mecha, resistencia a la tracción, punto de rotura, entre otras. Estos análisis no pueden realizarse
con las muestras obtenidas por coreado o calado.
2. Un factor esencial es la forma y método con la que se toman las muestras de puño, ya que al igual que en el caso del calado de los fardos, sólo de esta forma se obtienen resultados confiables.
3. ¿Cómo sacar la muestra de puño?
La muestra de puño se saca de todos los fardos que se decide incorporar al muestreo. En el PROLANA, se ha establecido que al menos tenga información sobre las mediciones adicionales que representan la masa del lote, es decir, la AAA Adultos.
4. El muestreo se recomienda realizarlo durante el cierre de cada fardo o, de lo contrario,
realizando un corte sobre la cabecera del fardo ya confeccionado. Se recomienda tomar tantos puñados de lana como número de caladuras sean requeridas para ese lote (ejemplo 17 fardos 6 puñados por fardo).

4. STORING THE BALES

Store the bales under cover (barn, shed or covered with impermeable material)

ACONDICIONAMIENTO – CLASES DE LANA

A la identificación se le agregará al final un letra "M" de ser la majada de raza Merino y una "X" de ser la majada de cualquier otra raza o cruza.

TARJETA VERDE

ANEXO I

IDENTIFICACIÓN	CARACTERÍSTICAS
SAAA	Vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) cuya finura es notoriamente más fina que la masa del lote, excluyendo vellones notoriamente más cortos, quebradizos al medio de mecha larga, pigmentados e inferiores.
AAA	Vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) cuya finura, largo de mecha y resistencia a la tracción re-presentan a la masa del lote, excluyendo vellones notoria-mente más cortos, quebradizos al medio de mecha larga, pigmentados e inferiores.
BBB	Vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) cuya finura es notoriamente más gruesa que las masa del lote, excluyendo vellones notoriamente más cortos, quebradizos al medio de mecha larga, pigmentados e inferiores.
AA	Vellones o parte de vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) de cualquier finura, notoriamente más cortos que la masa del lote o quebradizos al medio de mecha larga, excluyendo pigmentados e inferiores.
INF	Vellones o parte de vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) de cualquier finura, muy cortos, quebradizos de mecha corta, colores no lavables, acapachados, lomos flacos, con sarna, hongos, dermatitis, etc.
VG	Parte de vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) con elevada concentración de vegetales (nidos de hojas y ramitas sobre el lomo).

WOOLCLASSING – WOOL CLASSES

When the flock is Merino, a letter "M" will be added to the identification and an "X" will be added to the other breeds.

GREEN LABEL

ANNEX I

IDENTIFICATION	CHARACTERISTICS
SAAA	Fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers) whose fineness is notably finer than the bulk of the lot, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
AAA	Fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers), whose fineness, staple length, traction and resistance are representative of the bulk of the lot, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
BBB	Fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers), whose fineness is notably thicker than the bulk of the lot, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
AA	Fleeces or parts of fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers) of whatever fineness, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
INF	Fleeces or parts of fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers) of whatever fineness, very short, middle breaking point, unwashable stains, cotted fleeces, containing fungus, scab, dermatitis etc.
VG	Parts of fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers) with high vegetal concentrations (nest of leaves and twigs on the back).

DBL	Mechas largas de desborde del vellón de animales adultos (ovejas, capones y carneros) y/o borregos/as de cualquier finura, incluyendo puntas con sudor / suarda.
PIN	Parte de vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) y/o borregos/as con pintura, ferrite y/o grumos de garrapaticida.
PIG	Vellones de animales adultos (ovejas, capones y carneros) y/o borregos/as parcialmente pigmentados (vellones enteros "blancos" con lunares pigmentados).

DBL	Staple length of the fleece skirt from adult animals (ewes, rams, wethers) and/or hoggets of whatever fineness, including fribs/short edges(equivalent to PCS in 2004 AWEX code of practice).
PIN	Parts of fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers) and/or hoggets with marking/branding substances, ferrite and/or lumps of insecticide.
PIG	Fleeces from adult animals (ewes, rams, wethers), and/or hoggets partially pigmented (entire “white”fleeces with pigmented spots).

TARJETA ROSA

IDENTIFICACION	CARACTERÍSTICAS
SAAA	Vellones de borregos/as de 1ª esquila de más de 8 meses de edad cuya finura es notoriamente más fina que la masa del lote de borregos/ as, excluyendo vellones notoriamente más cortos, quebradizos al medio de mecha larga, pigmentados e inferiores.
AAA	Vellones de borregos/as de 1ª esquila de más de 8 meses de edad cuya finura, largo de mecha y resistencia a la tracción representan a la masa del lote de borregos/ as, excluyendo vellones notoriamente más cortos, quebradizos al medio de mecha larga, pigmentados e inferiores.
BBB	Vellones de borregos/as de 1ª esquila de más de 8 meses de edad cuya finura es notoriamente más gruesa que las masa del lote de borregos, excluyendo vellones notoriamente más cortos, quebradizos al medio de mecha larga, pigmentados e inferiores.
AA	Vellones o parte de vellones de borregos/as de 1ª esquila de más de 8 meses de edad de cualquier finura, notoriamente más cortos que la masa del lote o quebradizos al medio de mecha larga.medio de mecha larga, exluyendo pigmentados e inferiores.
INF	Vellones o parte de vellones de borregos/as de 1ª esquila de más de 8 meses de edad de cualquier finura, muy cortos, quebradizos de mecha corta, colores no lavables, acapachados, lomos flacos, con sarna, hongos, dermatitis, etc.
VG	Partes de vellón de borregos/as de 1ª esquila de más de 8 meses de edad con elevada concentración de vegetales (nidos de hojas y ramitas sobre el lomo).

PINK LABEL

IDENTIFICACION	CARACTERÍSTICAS
SAAA	Fleeces from hoggets more than 8 months old from the first shearing, whose fineness is notably finer than the bulk of the lot of hoggets, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
AAA	Fleeces from hoggets more than 8 months old from the first shearing, whose fineness, staple length, traction and resistance are representative of the bulk of the lot of hoggets, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
BBB	Fleeces from hoggets more than 8 months old from the first shearing, whose fineness is notably thicker than the bulk of the lot of hoggets, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
AA	Fleeces or parts of fleeces from hoggets more than 8 months old from the first shearing, of whatever fineness, notably shorter than the bulk of the lot, excluding fleeces notably shorter, middle breaking point, pigmented and inferior.
INF	Fleeces or parts of fleeces from hoggets more than 8 months old from the first shearing, of whatever fineness, very short, middle breaking point, unwashable stains, cotted fleeces, containing fungus, scab, dermatitis etc.
VG	Fleeces from hoggets more than 8 months old from the first shearing, with high vegetal concentrations (nest of leaves and twigs on the back).

TARJETA AMARILLA

IDENTIFICACION	CARACTERÍSTICAS
BGA	Barrigas limpias, sin puntas amarillas ni cascarrias.
PA	Mechas de vellón y barriga teñidas por orina y heces (incluyendo cascarria), pedazos de No vellón teñidos con pintura, sangre, ferrite + aceite, etc.
GR	Mechas cortas de vellón y barriga, garras, chillas, copetes y quijadas (lana de ojos), barrido de playa de esquila, recortes, bajo mesa.
CG	Pedazos de lana de cogote con elevada concentración de vegetales (coirón).
DO	Copetes y quijadas (lana de ojos).
CP	Vellones o partes de vellones de animales mortesinos.
CR	Vellones o partes de vellones de cueros de consumo esquilados, de cualquier largo de mecha, sin puntas amarillas, cascarrias ni sangre.
DS	Partes de vellón y barriga de alrededores del ano y vulva, teñidos por orina y heces, extraídas con motivo de la práctica de limpieza denominada comúnmente "descole".
CRD	Vellones y barrigas de corderos de hasta 8 meses de edad.

YELLOW LABEL

IDENTIFICACION	CARACTERÍSTICAS
BGA	Clean bellies, without stains or dags.
PA	Fleece staple and bellies stained by urine and droppings (including dags), pieces of “no fleece” stained with paint, blood, iron, oil etc.
GR	Short fleece staples and bellies, locks, hairy breech wool, wiggings and jowls (wool from the eyes), table locks, second cuts, board locks.
CG	Pieces of wool from the chest with high vegetal concentrations.
DO	Wiggings and jowls (wool from the eyes)
CP	Fleeces or parts of fleeces from dead and plucked fleece wool.
CR	Fleeces or parts of fleeces from skins from animals consumed on the premises, of whatever staple length, without stains, dags or blood.
DS	Parts of fleece and belly from around the anus and vulva, stained by urine and droppings, removed for the purpose of crutching.
CRD	Fleeces and bellies from lambs up to 8 months old

ANEXO II

DECLARACION JURADA DEL PROPIETARIO DE LA EMPRESA DE ESQUILA

El Sr. ....., L.E./D.N.I....., propietario de la Empresa de Esquila ..... con domicilio legal en ....., localidad de ..... se obliga, por voluntad propia, a cumplir el reglamento vigente del Programa de Asistencia para el Mejoramiento de la Calidad de la Lana -PROLANA-, que declara conocer y aceptar, con especial cuidado a las siguientes condiciones:

1.- La Empresa de Esquila realizará su trabajo respetando las normas PROLANA desde el principio hasta el fin de zafra. En aquellos establecimientos donde, por pedido expreso del Propietario del Establecimiento o por instalaciones inadecuadas u otra razón de fuerza mayor, no se esquile bajo las normas establecidas por el reglamento del PROLANA, la Empresa de Esquila mantendrá la totalidad de las responsabilidades asumidas, excepto en lo que respecta al acondicionamiento del lote de lana y toma de muestras de lana.

2.- Actualizará y entregará a la Coordinación Provincial PROLANA correspondiente, los documentos denomina-dos "Hoja de ruta" y "Personal empleado", cada vez que se produzcan modificaciones a los mismos.

3.- Como mínimo, el 75% de los esquiladores realizarán correctamente la esquila con el sistema Tally Hi o Bowen. El 25% restante podrán ser aprendices del sistema Tally Hi.

4.- Para realizar la esquila cumpliendo con el reglamento del PROLANA, se deberá contar con un Acondicionador de Lanas, habilitado por el PROLANA. El mismo podrá ser empleado de la Empresa de Esquila o podrá ser independiente de la misma, en cuyo caso será contratado por el Propietario del Establecimiento. En cualquiera de los casos, contará con personal, en las mesas de acondicionamiento de vellones y barrigas, capacitado y en cantidad suficiente, de manera de garantizar el acondicionamiento de la lana, según el reglamento del PROLANA.

5.-El Acondicionador o Clasificador de Lanas, como MAXIMO RESPONSABLE del manejo de la lana durante la esquila, es quien determinará el máximo número de lanares a esquilar por cuarto y por día, a fin de asegurar un correcto acondicionamiento de la lana, según el reglamento del PROLANA.

6.-La totalidad del personal de la Empresa de Esquila cumplirá con especial cuidado todas aquellas prácticas que tiendan a minimizar la contaminación. Todos aquellos elementos genera-dos durante la esquila, que puedan contaminar a la lana (papeles, trapos, lana con aceite quemado, alambres, plásticos, cueros, etc.), deberán ser arrojados a los recipientes de basura habilitados para tal fin.

7.- La totalidad del personal de la Empresa de Esquila cumplirá con la prohibición de fumar en el área de trabajo (playa de esquila, acondicionamiento de lana, sector de prensa y enfardado), ya sea que se esté esquilando o no.

8.- Se enfardelará con envases aprobados por la FLA (nuevos, transparentes, de polietileno, de 200 micrones o de 150 micrones tricapa).

9.- El responsable de la Empresa de Esquila aceptará la auditoría que realizará/n el/los Supervisor/es del PROLANA. Si como resultado de la misma, se verifica la necesidad de corrección de desvíos al reglamento, aceptará las recomendaciones y brindará toda la colaboración que oportunamente se le solicite, con el fin de cumplir con el mismo.

ANNEX II

SWORN STATEMENT BY THE OWNER OF THE SHEARING COMPANY

Mr....., L.E/I.D Card.....owner of the.....Shearing Company of.....in the locality of..... will, of his/her own volition, adhere to the up to date Code of Practice approved by the Program for the development of an improved wool quality – PROLANA - , and declares that he accepts and is especially aware of the following conditions:

1.-The Shearing Company will do its job following the PROLANA rules from the beginning to the end of the season. In those estancias where it is not possible to follow these rules, either because of the Farm Owner's instructions or because of the conditions being inadequate to comply with such rules, or because of any other reason, the Shearing Company will still be responsible for the shearing process except for wool classification and obtaining samples.

2.-Will inform of any changes in their road map and personnel by handing in new "Road Map" and "Personnel" forms to the Provincial PROLANA Coordination.

3.-At least 75% of the shearers will properly use the Tally Hi or Bowen system. The other 25% may be learners of the Tally Hi system.

4. In order to follow the PROLANA rules during shearing, the company will have to include a PROLANA registered Woolclasser. S/he can either be a member of the Shearing Company or an independent Woolclasser hired by the producer. In either case, there will be enough members of the company to work at the wool tables. These must have undergone specific training in order to guarantee that the wool can be classified according to the PROLANA Code of Practice.

5.-In order to ensure the proper classification of the wool according to the rules of the PROLANA Code of Practice, the Woolclasser, who takes on the primary responsibility for handling of the wool during the shearing, will establish how many animals will be sheared per quarter per day.

6.- Everyone in the shearing team will make sure that the utmost care will be taken in order to avoid contamination. There must be separate containers available for all those elements used in the shearing process that can cause contamination (papers, rags, oily wool, wire, plastic, leather).

7.-The shearing contractor and all farm personnel must observe the smoking ban in all working areas (shearing area, wool preparation area, pressing and baling areas, etc.)

8.- All wool shall be baled in new FLA-approved packs (transparent, 200 microns plastic packs or 3-layer 150 micron packs).

9.-The owner of the Shearing Company will accept the audits undertaken by PROLANA Supervisor(s). If the audits find that the PROLANA Code of Practice has not been followed accurately, s/he will accept the audits' recommendations and will provide all the necessary assistance requested from him in order to meet the terms of the Code.

10.- El Acondicionador de Lanas o, en su defecto, el Propietario o el Responsable de la Empresa de Esquila, entregará los documentos denominados "Duplicado y Triplicado del Romaneo" de cada establecimiento donde haya esquilado cumpliendo el Reglamento del PROLANA, a la Coordinación PROLANA de la Provincia en la que se sitúan dichos establecimientos, cada 15 días, excepto cuando por razones de fuerza mayor esto sea de cumplimiento imposible.
11.- Finalizada la zafra, el Acondicionador de Lanas o, en su defecto, el Propietario o el Responsable de la Empresa de Esquila, de-volverá a la Coordinación Provincial correspondiente, en un plazo máximo de 15 días, la totalidad del material entregado y no utilizado (tarjetas para fardos, planillas de romaneo, precintos,
bolsas de toma de muestras, etc.).

12.- Cualquier incumplimiento de las responsabilidades asumidas, podrá ser motivo de sanción. La misma será determinada por la Coordinación Ejecutiva Provincial del PROLANA donde el incumplimiento haya tenido lugar, o en su defecto, cuando
correspondiere, por la Coordinación Ejecutiva Nacional. Se firman, dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, quedando uno de ellos en poder de la Coordinación Provincial del PROLANA dónde la Empresa de Esquila es habilitada.

FIRMA Y ACLARACION / DNI Localidad de.....a.....días de.....

10.- The Woolclasser or, in the case of his default, the Owner or Person Responsible of the shearing company, will hand in at the Provincial PROLANA Coordination the forms labeled “Wool Book Duplicate and Triplicate” for each estancia where shearing has taken place following the PROLANA Code of Practice ever two weeks, except where for reasons of force major this is impossible.
11.- No later than two weeks after the end of the end of the season, the Woolclasser or, in the case of his default, the Owner or Person Responsible of the shearing company, will hand back to the Provincial PROLANA coordination all the PROLANA items that have not been used (PROLANA Labels, logs, seals, sample bags, etc.)

12.-The party who violates any of the terms agreed may be penalized. The penalty will be determined by the Provincial PROLANA coordination where the violation has taken place or, if appropriate, by the PROLANA National Executive Committee.
Two copies of this contract are signed, one being kept at the Provincial PROLANA Coordination where the Shearing company is registered.

Signature / ID Card Number City, ...date:.....

ANEXO III

ZAFRA: TRIPLICADO PARA COORDINACION PROVINCIAL

ROMANEO PROLANA DE ESTANCIA

PRODUCTOR:	FECHA:
ESTABLECIMIENTO:	NUMERO DE PRESINTO MUESTRA DE PUÑO:
DEPARTAMENTO:	NUMERO DE PRESINTO MUESTRA DE CALADO:
PROVINCIA:	CONTRATISTA:
	ACONDICIONADOR:

DESCOLE PREVIO A LA ESQUILA	SI	NO	¿CUANTO TIEMPO ANTES?:
¿UTILIZO ALGUN ANTIPARASITARIO EXTERNO?	SI	NO	¿QUE PRODUCTO UTILIZO?:

RESUMEN DE ROMANEO

LANA VELLÓN				LANA NO VELLÓN			
CLASE	CANT. FARDOS	Kg.	% DE LANA VELLÓN	CLASE	CANT. FARDOS	Kg.	% DE LANA NO VELLÓN
KG. TOTAL VELLÓN				KG. TOTAL NO VELLÓN			

KG. TOTAL LANA		TOTAL OVINOS ESQUILADOS		TOTAL FARDOS	

OBSERVACIONES:.....

.....

.....

.....

FIRMA, ACLARACIÓN Y DNI **PRODUCTOR**

FIRMA, ACLARACIÓN Y DNI **ACONDICIONADOR**

FIRMA, ACLARACIÓN Y DNI **CONTRATISTA**

Los firmantes dan conformidad en carácter de Declaración Jurada de que esta lana fue preparada según las normas PROLANA.- La Planilla que no este TOTALMENTE COMPLETA no servirá como documento, por lo cual no recibirá ningún beneficio ofrecido por el Programa.-

ANNEX III

SEASON: TRIPLICATE for PROVINCIAL COORDINATION

PROLANA WOOL BOOK

Producer:	Date:
	Seal Number:
	Grab Sample:
Farm:	Seal Number:
Department:	Contractor:
Province:	Wool Classer:

Crutching before:	Yes	No	How much time before?
Using external ar	Yes	No	What product used?

WOOL BOOK SUMMARY

FLEECE WOOL				NON FLEECE WOOL			
Class	Quant. Bales	Kg	% of FLEECE WOOL	Class	Quant. Bales	Kg	% OF NON FLEECE WOOL
KG. TOTAL FLEECE				KG. TOTAL NON FLEECE			

KG TOTAL WOOL		TOTAL SHEEP SHEARED		TOTAL BALES	

OBSERVATIONS.....

.....

.....

.....

SIGNATURE NAME AND ID PRODUCER

SIGNATURE NAME AND ID WOOL CLASSER

SIGNATURE NAME AND ID CONTRACTOR

ANEXO IV

ORIGINAL para PRODUCTOR | RESUMEN DE ROMANEO, COPIA Nº

ROMANEO PROLANA DE ESTANCIA

ESTABLECIMIENTO: **Nº Hoja:** **de**

PRODUCTOR:

DIRECCION: **TEL.:**

Fardo Nº	Clase de Lana	Kg. Brutos	Categoría de animal	Fardo Nº	Clase de Lana	Kg. Brutos	Categoría de animal
Subtotal				**Subtotal**			

OBSERVACIONES:.....

.....

.....

ANNEX IV

Originator Producer | Wool Book Summary Nº

PROLANA ESTANCIA WOOL BOOK

Farm: Page Nº of

Producer:

Address: Tel.:

Bale Nº.	Wool Class	Gross kg.	Animal Category	Bale Nº.	Wool Class	Gross kg.	Animal Category
Subtotal				Subtotal			

OBSERVATIONS.....

.....

.....

ANEXO V

RG – 36/00

Nº Planilla: **Calado de Core test**

PROLANA

Establecimiento: ..... Zafra: .....

Propietario del Establecimiento: .....

Dirección: ..... T.E.: .....

Acondicionador de lanas: ..... Fecha: .....

Descripción del muestreo: Marque con cruces las categorías y clases intervinientes.

Categoría de animal					
Todas las Cat.	OV	CAP	CAR	BO machos	BO hembras

Clase de lana									
Todas las Clases	SAAA	AAA	BBB	AA	VG	INF	DBL	PIN	PIG

Cant. de fardos muestreados	**Cant. de muestras por fardo**

Cant. de bolsas del muestreo: .....

Números de precintos: .....

Observaciones: .....

.....

Nº de Resumen de Romaneo:

....

Productor / Encargado Acondicionador de lanas

ANNEX V

Form N°

CALADO (CORE TEST)

PROLANA

Farm: ..... Season: .....

Producer: .....

Address: ..... I.E: .....

Wooltester: ..... Date: .....

Sample Description: Mark with a cross the relevant categories and classes

Category of Animal					
All Cats	OV	CAP	CAR	BO males	BO females

Wool Class									
All Classes	SAAA	AAA	BBB	AA	VG	INF	DBL	PIN	PG

Quant. of bales sampled	Quant of samples per bale

Quant. of sample bags .....

Number of seals: .....

Observations: .....

.....

No of Wool Book Summary: .....

....

Producer/In charge Wooltester

ANEXO VI

RG - 37/00

Nº Planilla: **Muestra de puño**

PROLANA

Establecimiento: .....Zafra:.....
Propietario del Establecimiento: .....
Dirección: .....T.E.: .....
Acondicionador de lanas: .....Fecha:.....

Descripción del muestreo: Marque con cruces las categorías y clases intervinientes.

Categoría de animal					
Adultos	OV	CAP	CAR	BO machos	BO hembras

Clase de lana
AAA

Cant. de fardos muestreados	Cant. de muestras por fardo

Cant. de bolsas del muestreo: .....

Números de precintos: .....

Observaciones:.....

.....

Nº de Resumen de Romaneo:.....

....
Productor/ Encargado Acondicionador de lanas

ANNEX VI

Form Nº

Grab Sample

PROLANA

Farm: ..... Season:.....
Producer: .....
Address:..... T E:.....
Wooltester: ..... Date:.....

Sample Description: Mark with a cross the relevant categories and classes

Category of Animal					
Adults	OV	CAP	CAR	BO males	BO females

Wool Classes
AAA

Quant. of bales sampled	Quant of samples per bale

Quant. of sample bags:.....

Number of seals:.....

Observations:.....
.....

No of Wool Book Summary:.....
.....

....
Producer/In charge Wooltester

TARJETAS PROLANA

VERDE
Vellón de animal adulto:
ovejas, capones y carneros.

AMARILLA
No Vellón de animal adulto y borrego:
barrigas, pedazos, puntas amarillas, etc.

ROSA
Vellón de Borrega/o

PROLANA LABELS

GREEN
Province Season
Producer
Farm
Woolclasser
Category of Animal
KG
Bale Number
Wool Class

YELLOW
Province Season
Producer
Farm
Woolclasser
Category of Animal
KG
Bale Number
Wool Class
Non Fleece of adult animal and hogget:

PINK
Province Season
Producer
Farm
Woolclasser
Category of Animal
KG
Bale Number
Wool Class

REGLAMENTO PROLANA

Direcciones y Teléfonos Útiles

SIPyM-PROLANA
C.C Nº 88 (9100) Trelew – Chubut
TE-FAX: (02965) – 446265
sipymch@infovia.com.ar
www.prolana.com.ar

Federación Lanera Argentina
25 de Mayo 516 Piso 4º
(1002) Capital Federal – Buenos Aires
TE (011) 4878-8800
info@flasite.com

Laboratorio de Lanas Rawson
Avda. 25 de Mayo 87
9103 Rawson – Chubut
Tel./Fax: (02965) 481736 / 485162
E-mail: labraw@speedy.com.ar

Laboratorio de Fibras Textiles Bariloche
Casilla de Correo 277
8400 S.C. de Bariloche – Río Negro
Tel./Fax: (02944) 429600
E-mail: barifib@bariloche.inta.gov.ar

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
www.inta.gov.ar

Secretariado Uruguayo de la lana
www.sul.org.uy

Direcciones y Teléfonos Útiles

SIPyM-PROLANA
C.C Nº 88 (9100) Trelew – Chubut
TE-FAX: (02965) – 446265
sipymch@infovia.com.ar
www.prolana.com.ar

Federación Lanera Argentina
25 de Mayo 516 Piso 4º
(1002) Capital Federal – Buenos Aires
TE (011) 4878-8800
info@flasite.com

Laboratorio de Lanas Rawson
Avda. 25 de Mayo 87
9103 Rawson – Chubut
Tel./Fax: (02965) 481736 / 485162
E-mail: labraw@speedy.com.ar

Laboratorio de Fibras Textiles Bariloche
Casilla de Correo 277
8400 S.C. de Bariloche – Río Negro
Tel./Fax: (02944) 429600
E-mail: barifib@bariloche.inta.gov.ar

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA)
www.inta.gov.ar

Secretariado Uruguayo de la lana
www.sul.org.uy